

Ženy ve službě: 14. Žena ať mlčí

O rovnosti pro ženy ve službě, zamyšlení nad textem 1. Tim 2,12



Ženy ve službě

1. Tim 2:12 neplatí pro všechny ženy obecně

3 důvody, proč je to žena, ne všechny ženy

Žena se má učit mlčky s plnou podřízeností. Nedovolím ženě učit nebo ovládat muže; místo toho má být zticha. . . Ale ona bude spasena rozením dětí, pokud budou pokračovat ve víře, lásce a svatosti se zdravým rozumem. ([Christian Standard Bible](#)) [1. Timoteovi 2:11-12, 15](#)

Mnoho křesťanů věří, že [1. Timoteovi 2:12](#) obsahuje obecné učení, které platí pro všechny ženy a navždy omezuje jejich službu. Ale nyní jsem dospěla k přesvědčení, že tento verš může být o konkrétním manželském páru v Efezské církvi a že jeho rozsah je omezený.

1. Jedním z důvodů mé víry je přechod Pavla z množného čísla „muži“ a „ženy“ v 1. Timoteovi 2: 8-10 na jednotné číslo „muž“ a „žena“ ve verších 11-12. Existuje nějaký důvod, proč Pavel přešel z množného čísla na jednotné číslo, a musíme věnovat pozornost jazyku, který zde apoštol zvolil.¹

2. Druhým důvodem, proč se domnívám, že 1. Timoteovi 2:12 je o konkrétním páru, je singulární sloveso *sōthēsetai* v 1. Timoteovi 2:15. Toto sloveso se správně překládá jako „ona bude spasena“ a vztahuje se k ženě, ne množnému číslu ženy. Množné sloveso *meinōsin* „pokračují“ ve stejném verši pravděpodobně odkazuje na pár: „ona [žena] bude spasena. . . pokud [pár] bude pokračovat. . .“²

3. Třetím důvodem, proč se domnívám, že 1. Timoteovi 2:12 je o konkrétním páru, a který se obecně nevztahuje na všechny ženy, je ten, že kontext druhé poloviny 1. Timoteovi 2 je problémové chování konkrétních lidí v Efezské církvi.

~ V [1. Timoteovi 2: 8](#) se Pavel zabývá problémem konkrétních mužů. Nemluví o všech křesťanských

mužích, pouze o těch, kteří se modlili s nevyřešenými problémy a hádkami, a Pavel žádá nápravu jejich chování.

~ V [1. Timoteovi 2: 9-10](#) se Pavel zabývá problémem konkrétních žen, určitých bohatých žen, které nosí luxusní účesy, šperky a oblečení. Tyto dva verše se netýkají všech křesťanských žen, pouze těch, které předváděly své bohatství, a Pavel žádá nápravu.

~ V [1. Timoteovi 2: 11-15](#) se Pavel zaměřuje na problémové chování jedné z těchto bohatých žen.³ Tato žena nebyla připravena učit – potřebovala se v tichosti učit – a jednala vůči muži, nejpravděpodobněji proti svému manželovi, dominujícím nebo ovládajícím způsobem (řecky: *authentēō*). Její ovládající chování mohlo vycházet z obav z účinků sexu a plození na spásu, což je v rané církvi neobvyklá záležitost.⁴ Její ovládající chování také mohlo pocházet ze zbožnosti nebo svatosti, ale bez zdravého rozumu nebo umírněnosti: sexuální askeze nebo odříkání.

Pavel žádá nápravu (1) chování této ženy ve verších [11-12](#), (2) jejího učení ve verších [13-14](#) a (3) jejího náhledu na spásu ve verši 15.

Všechny tyto verše v [1. Timoteovi 2: 8-15](#) pojednávají o konkrétních lidech a konkrétních problémech v Efezské církvi. Tyto verše jsou nápravné. Nejsou obecné učení. To neznamená, že z těchto veršů nelze odvodit zásady, ale než vypracujeme nějaké zásady a použijeme je v širším smyslu, musíme zde porozumět Pavlovu záměru.

Pochopení Pavlova záměru však není přímočaré; a musíme uznat, že verš [1. Timoteovi 2:12](#) není v původní řečtině tak jasný jako je ve většině anglických překladů. Je například ve verši 12 jeden zákaz nebo dva? Znamená to, že bychom měli Pavla chápat tak, že říká: *Nedovoluji nějaké ženě učit nějakého muže dominujícím způsobem* (jeden zákaz)? Nebo ve skutečnosti Pavel říká: *Nedovoluji té ženě (1) učit, ani jí nedovoluji (2) ovládat svého muže/manžela* (dva zákazy)?⁵

A proč Pavel poskytl Timoteovi přesný souhrnný výrok z 1. Mojžíšovy 2 a přesný souhrnný výrok z 1. Mojžíšovy 3 v [1. Timoteovi 2: 13-14](#)? Pavel dělá svá prohlášení, aniž by vysvětlil, proč zmiňuje Adama a Evu. Vypadá to, že to mělo Timotea vést k tomu, jak napravit chybné (gnostické?) učení této ženy o Adamovi a Evě.⁶

Zdá se, že Pavel nepovažoval službu svých spolupracovnic za problém. Pavel nezmiňuje žádné omezení, týkající se kazatelské služby Priscilly, Foibé, Junie, Nymfy, Marie, Tryfeny, Tryfosa, Persis a dalších žen ve službě. Spíše jim posílá vřelé pochvaly a pozdravy. A ve svém obecném učení o službě – v [Římanům 12: 6-8](#), [1. Korintanům 12:28](#), [14:26](#), [Efezanům 4:11](#), [Kolosanům 3:16](#) – Pavel nijak nenaznačuje, že některé z těchto služeb jsou pouze pro muže.

Věřím, že [1. Timoteovi 2: 11-15](#) pravděpodobně odkazuje na konkrétní pár. Nicméně z veršů 11-12 si můžeme vzít dva principy:

(1) lidé, kteří nemají biblické znalosti a stále by se měli učit základní teologii, by neměli učit (srov. [1. Tim 1,6](#))

a

(2) nikdo, ani muž ani žena, by neměl dominovat (*authentēō*) nad svým manželem / manželkou nebo spoluvěřícím.⁷

Poznámky:

¹ Řecká slova přeložená v [1. Timoteovi 2:12](#) jako „muž“ a „žena“ lze také přeložit jako „manžel“ a „manželka“. Někteří argumentují tím, že zde chybějící určitý člen pro „ženu“ naznačuje obecnou ženu, nikoli konkrétní ženu. Diskutuji o tom [zde](#). A podívejte se na dodatek níže. Je také možné, že [1. Timoteovi 2: 11-15](#) odkazuje na několik manželských párů v efezské církvi.

² Bohužel singulární sloveso („bude zachráněno“) je nesprávně překládáno v několika anglických Biblích (CEV, NASB, NIV, NLT atd.). Zdá se proto, že překladatelé nerozuměli tomu, co Pavel říkal. GNT, HCSB, NET atd. překládají nesprávně množné číslo slovesa („pokračují“). Zdá se, že překladatelé těchto Biblí hádají druhý význam Pavlova slova v [1. Timoteovi 2:15](#), místo aby dovolili apoštolovi, aby mluvil sám za sebe.

³ V [1. Timoteovi 2:11](#) používá Pavel rétorické prostředky *asyndetonské*, tj. nepoužívá spojovací slovo k zahájení verše 11. Asyndeton je termín, kterým se označuje spojení vět či frází bez použití jakéhokoliv lexikálního spojovacího prostředku (spojky). Jedná se o situaci, kdy je spojení vět nebo frází vyjádřeno jen za pomoci intonace nebo grafiky (čárkami). Mnoho řeckých vět začíná spojovacím slovem, spojkou, ale ve verši 11, poté, co napsal o jistých bohatých ženách v Efezu, Paul napsal: „Žena (*gynē*). . . „

Asyndeton se někdy používá k urychlení tempa psané práce nebo řeči v řečtině, zatímco je to obvyklý způsob konstrukce anglických vět. Stephen Levinson ve své knize *Discourse Features of the New Testament Greek: A Coursebook on The Information* (Dallas: SIL International, 2000), str. 119, poznamenává, že *asyndeton* může být použit v řečtině, když text přechází z obecného na konkrétní. Spojka je použita v [1. Timoteovi 2:8](#) (o mužích) *oun*, v [1. Timoteovi 2: 9](#) (o ženách) *kai*. Mám za to, že se Pavel zde posunul od řešení problému některých bohatých žen ve verších 9-10 k řešení problému jedné konkrétní bohaté ženy ve verších 11-15.

⁴ Někteří křesťané v efezské církvi zakazovali sňatek ([1. Tim. 4: 3](#)). Dále víme, že někteří křesťané se v manželství vzdali sexu (srov. [1 Kor 7: 1-7](#)). Důvodem byla chybná víra, která spojovala panenství a celibát (nebo zdrženlivost v manželství) se spasením a vzkříšením.

⁵ Vzhledem ke struktuře [1 Timoteovi 2:12](#) v řečtině si myslím, že výklad se dvěma zákazy je pravděpodobnější. Slovo *didaskein* („učit“) je první slovo v [1. Timoteovi 2:12](#) a není gramaticky spojeno se slovem *andros* („muž“), které je sedmým slovem; tato dvě slova jsou v řečtině oddělena pěti slovy:

didaskein de gunaiki ouk epitrepō, oude authentein andros.

Mám za to, že v [1. Timoteovi 2:12](#) Pavel nedovolil špatně informované ženě nikoho „učit“ (*didaskein*), a nedovolil jí „dominovat“ (*authententein*) nad „mužem“ (*andros*).

⁶ Viz můj článek *Adam a Eva ve starověké gnostické literatuře* [zde](#).

⁷ Ve svém desátém kázání na Pavlův list Koloským komentoval Chrysostom text [Koloským 3:19](#) a napsal, že manželé by neměli ovládat (*authentēō*) své manželky. *Authenteō* v komentáři Jana Zlatoústého je přeloženo jako „jednat jako despota“ viz *Select Library of the Nicene and Post Niceene Father of Christian Church*. Více o významu slova *authentēō* [zde](#).

Dodatek

Konkrétní ženy zmíněné v Novém zákoně bez určitého členu

Tento článek nastolil otázky ohledně absence určitých členů ve slovech „žena“ a „muž“ v [1. Timoteovi 2:11](#) a ve [2:12](#). Chtěla jsem, aby byl tento článek krátký, a to zejména proto, že jsem již

dříve diskutovala o absenci určitých členů [zde](#), ale přidám k tomu ještě několik dalších poznámek:

~ Pravidla týkající se používání nebo nepoužívání určitého členu jsou složitá a v angličtině nejsou úplně stejná jako v řečtině.

~ Určité členy se v Novém zákoně často používají ve verších, které se obecně nebo povšechně vztahují na muže a / nebo na ženy. Ve starořečtině také neexistuje neurčitý člen, ale v případě potřeby ho přidáváme do anglických překladů.

~ V 1. Timoteovi je výskyt určitých členů ve srovnání s některými jinými knihami Nového zákona poměrně volný. Stylisticky Pavel v tomto dopise nepoužívá mnoho určitých členů.

~ Bezprostředně před [1. Timoteovi 2: 11-12](#) Pavel používá určitý člen pro muže v [1. Timoteovi 2: 8](#), ale nepoužívá určitý člen pro ženy v [1. Timoteovi 2: 9](#) nebo v [1. Timoteovi 2: 10](#). Přitom ukazuje na dvě skupiny konkrétních lidí - 1. naštvané hádající se muže a 2. bohaté oblékané ženy, ne na muže a ženy obecně.

Kromě toho mi pár lidí řeklo, že Nový zákon nikdy nezmiňuje konkrétní ženu bez použití konkrétního členu. To není pravda. Zde je několik příkladů veršů o konkrétních ženách nebo o jedné ženě, kde v řečtině není žádný jednoznačný určitý člen. Mám zde jednoduchý cíl navzdory složitosti gramatické problematiky: ukázat, že výraz „žena“ (*gynē*) bez definitivního určitého členu v řečtině může odkazovat na konkrétní ženu.

Žena v podobenství o kvasu: „*Nebeské království je jako kvas [droždí], který žena vzala a smíchala s padesáti kilogramy mouky, dokud všechno nezkvasilo.*“ ([Mat 13:33](#) srov. [Lukáš 13:21](#)) .

I když se jedná o podobenství a nezaznamenává skutečnou událost ani skutečnou osobu, máme si představit jednu ženu, nikoli ženy obecně.

Žena Kananejská: *V tu chvíli kananejská žena z této oblasti přišla a stále křičela. . .* ([Mat. 15:22](#)). . . „Ženo, tvá víra je veliká. Ať se ti stane to, jak chceš.“ ([Matouš 15:28](#)).

Tato žena je představena bez určitého členu, ale je identifikována podle místa původu. Ve verši 28 ji Ježíš v případě oslovení oslovuje přímo jako „ženu“ (a tedy bez určitého členu).

Žena s mastí v alabastrové nádobě v [Markovi 14:3](#) násl.: . . . přišla žena s alabastrovou nádobou velmi drahého parfému čistého nardu. Rozbila nádobu a nalila ji na [Ježíšovu] hlavu ([Marek 14:3](#)).

V této pasáži není tato žena nikdy identifikována jako „žena“ s určitým členem.

Vdova ze Sarepty: „*Přesto nebyl Eliáš poslán k žádné z nich, kromě ženy, vdovy, do Sarepty v Sidonu*“ ([Lukáš 4:26](#)).

Timoteova matka: . . . *byl tam žák jménem Timoteus, syn věřící židovské ženy.* . . ([Skutky 16: 1](#)).

Prominentní ženy v Soluni: *Také málo žen z nejpřednějších [rodin]* ([Skutky 17:4](#)).

Damaris z Athén: *Někteří lidé se k němu však přidali a uvěřili, včetně Dionysia Areopagita, ženy jménem Damaris, a dalších s nimi* ([Skutky 17:34](#)).

Několik dalších žen z Nového zákona je zpočátku představeno jako „žena“ bez určitého členu, ale v

následujících verších se v souvislosti s nimi používají určité členy. Zde je malý vzorek: *krvácející žena* (Mt 9:20; Marek 5:25; Lukáš 8:43); *žena syrofeničanka* (Marek 7:25 a násl.); a *Samaritánka* (Jan 4: 7 a násl.).

Pouze jedna ze žen v těchto příkladech se jmenuje Damaris. Několik je identifikováno podle místa, kde žily. Několik je identifikováno podle jejich jednání. A tak stejně jako muži a ženy v [1. Timoteovi 2: 8-10](#) nemuseli být jmenováni, tak ani žena v [1. Timoteovi 2: 11-15](#) nemusela být jmenována. Pavel i Timoteus i sbor v Efezu věděli, o koho jde. Kromě toho ji nebylo nutné identifikovat podle místa, kde žila; žila v Efezu. A její jednání spočívalo v tom, že učila bez kvalifikace ([1 Tim 2,11](#); srov. [2 Tim 3,16-17](#)) a ovládala muže. Pavel nepsal příběh s postavami, jako pisatelé evangelií a autor Skutků; psal dopis Timoteovi, který znal lidi a situace, o kterých Pavel ve verších [8-15](#) hovořil.

Nechci prosazovat svůj navrhovaný výklad této záludné pasáže z Písem. A nemám problém se spoluvěřícími, kteří mají pochybnosti nebo kteří můj výklad zcela odmítají. Raději o tom píšu zde a v jiných článcích těm, kteří o to mají zájem.

[Marg Mowczková](#)

@MargMowczko

Marg Mowczková



Moje křestní jméno je Margaret, nebo Marg (s tvrdým "g") a mé příjmení je Mowczková. Jsem vdaná s Peterem a máme dva dospělé syny, dvě snachy a tři roztomilá vnoučata. (jsem ráda babičkou!)

Všichni žijeme na centrálním pobřeží Nového jižního Walesu (Central Coast of New South Wales), asi 60 kilometrů severně od Sydney v Austrálii.

Poprvé jsem se dozvěděla, co to znamená být křesťanem v táboře přibližně před 45 lety, kdy mi bylo asi 10 let. Vedoucí v táboře mi řekl, že být křesťanem není v první řadě o víře určitému žebříčku hodnot, je to o skutečném vztahu s Bohem, který Ježíš umožnil tím, že vzal na sebe problém hříchu v jeho obětní smrti na kříži. Na tomto setkání, jsem také poprvé slyšela o Duchu svatém. Tato zvěst o křesťanství mi dávala dokonalý smysl a já jsem ho chtěla přijmout.

Dobrá zpráva o Ježíši má pro mě stále smysl, jak se učím, jak se prohlubuje můj vztah s Bohem, a jak se i nadále zapojuji do různých služeb.

Jsem také zapojena do diskusí na téma ženy ve službě. Můj příběh o tom, jak jsem dospěla k přesvědčení o rovnosti a vzájemnosti mužů a žen v křesťanském manželství a službě je [zde](#). (Tento článek obsahuje také některé z mých názorů na témata týkající se rovnosti.)

Mám teologický titul z Australian College of Ministries a magisterský titul z oboru Raných křesťanských a židovských studií z Macquarie University. (Práce na Deacons a Phoebe Cenchrea získala ocenění.) Trávím spoustu času na svém počítači, studuji, píšu a odpovídám lidem, kteří mě kontaktují přes internet.

Moje vyznání o osobním pohledu je: "být v souladu s obrazem Krista" (Římanům 8:29), který se bohužel nestane v tomto životě, ale stane se to (1 Jan 3: 2).

Moje osobní vyznání jsou: (1) "Být tak blízko k Bohu, jak jen mohu být, naplněná Duchem svatým, jak jen mohu být, a povzbuzovat ostatní, aby dělali totéž," a (2) "Být vyslancem Božího království kdekoli jsem."

Vyjadřené názory jsou výhradně názory autora.

Další články Ženy ve službě si můžete přečíst [zde](#).

Můžete také navštívit naši facebookovou stránku [Baptisté - Česká republika nebo facebookovou skupinu Zpravodaj baptistických sborů](#)